

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 133 (2007)  
**Heft:** 48: Kolumba

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## VERKLEIDET

Dank immer besseren Herstellungstechniken imitieren Plättli edle Naturmaterialien mit verblüffend echter Wirkung. Eine Alternative bieten auch die naturgetreuen Lederimitatplättli «Regent» in den warmen, aufeinander abstimmbaren Farbtönen Orange bis Braun. Lederoberflächen veredeln nicht nur jedes Sitzmöbel im Haus, sondern können auch als originelle Wand- oder Bodenbeläge eingesetzt werden. Ein weiteres Produkt sind die Frontenoberflächen von Rockpanel Natural, die aus umweltfreundlichen Glaswollfasern bestehen. Zu ihren Pluspunkten

gehören die steinähnliche Festigkeit, die Naturholzästhetik und die Pflegeleichtigkeit. Rockpanel ist zu 100% recycelbar und erzeugt auch langfristig keine umweltschädlichen Abfälle. «Rockpanel Colours» schlägt zudem zwanzig Standardfarben vor und ermöglicht viele Kombinationen. Bei Bedarf kann die Oberflächenverkleidung auch nach Mass und in ganz individuellen Farbnuancen angefertigt werden.



Sabez AG | 8604 Volketswil  
www.sabez.ch

## NEU IM SORTIMENT

Victoria Trade, ein Schwesterunternehmen von Victoria Design, hat jetzt das spanische Label Sellex und die italienische Marke karboxx im Angebot. Die Spanier produzieren vor allem Stühle, Bänke, Tische und Regale, besonders für den öffentlichen Bereich oder Büros. Karboxx hat sich auf Leuchten aus Karbon spezialisiert.

Die Designs von Sellex sind immer einfach, aber edel, elegant und doch praktisch. «Ham-mok» zum Beispiel ist dank der Kombination einer Formholzschale mit hohem Komfort und einem gebogenen Metallrahmen sowohl für öffentliche Räume, als auch für zu Hause geeignet. Auch die Banklinie «Aero» überzeugt durch ihre schnörkellose Schönheit. Sie besteht aus einer Sitzbank mit Aluminiumprofilen und Fussteilen aus Edelstahl und eignet sich sowohl für innen als auch

für aussen. Die einfachen, klaren Regale wie zum Beispiel «Zumm» oder «Jakin» passen in Büros oder zu Hause ins Wohnzimmer.

Die junge Designfirma karboxx hat sieben verschiedene Leuchten in der Kollektion, alle in verschiedenen Ausführungen. Alle Leuchten sind aus Karbon- oder Glasfasern gefertigt. Karbon ist ein äusserst stabiles und doch elastisches Material. Es ist bis zu dreimal stärker als Stahl und wiegt dabei nicht einmal ein Viertel davon. «Half moon» besticht durch die einfache Form und überzeugt durch kleine Raffinessen. Die formschöne Leuchte gibt es mit drei verschiedenfarbigen Innenseiten: Orange, Pink und Weiss. Jede Version verleiht dem Licht einen anderen, eigenen Charakter. Ob als Steh- oder Hängeleuchte, klein oder gross, sie passt in jedes Wohn-, Schlaf- oder Lesezimmer.



Victoria Trade AG | 6340 Baar  
www.victoriatrade.ch

## BODENDOSE

Bodendosen kommen überall dort zur Anwendung, wo keine Wände zur Verfügung stehen oder durchgängige Fensterfronten Brüstungskanäle verhindern. Frei im Raum stehende Einrichtungen lassen sich so einfach und schnell verkabeln, ohne lästige Stolperdrähte und unschönen Kabelsalat. Die neuen Bodendosen von Feller gibt es

in drei Einbauversionen: mit Chromstahl-Klappdeckel und Randabschluss, mit bündig montiertem Chromstahl-Klappdeckel und mit ebenfalls bündig montiertem Einlagedeckel. Bei einer Einbautiefe von 120 mm (Isolation, Unterlagsboden und Bodenbelag) können alle Feller-Stecksysteme in der Bodendose integriert werden. Neu sind in einer

Dose drei verschiedene Dienste (z.B. R/TV, Telefonie, 230V, Netzwerk) einbaubar und somit genügend Steckplätze vorhanden, um den heutigen Anforderungen gerecht zu werden. Als Bauarten kommen FLF- und/oder FM-Apparate zum Einsatz.

Feller AG | 8810 Horgen  
www.feller.ch



## Das lässt keinen kalt.

- Der Branchenevent für alle Fachleute der Haustechnik
- Wichtigste Networkingplattform für Führungskräfte und Entscheider
- **Deckt alle Bereiche der Haustechnik ab: Heizungstechnik, erneuerbare Energien, Sanitär, Dämmtechnik, Dichtungen, Lüftungs-, Klima-, Kältetechnik, Mess-, Steuer-, Regelungstechnik, Gebäudeautomation, Haustechnik, Pumpen, Zubehör, Spenglerei, Werkstatt, Lager, Bekleidung, Servicedienste, Planung**
- forum hilsa: täglich innovative Referate über Klima, Energie & Umwelt und Nachhaltigkeit
- piazza hilsa: die Branchenverbände präsentieren sich in italienischem Ambiente
- Hilsa auch am Samstag geöffnet
- Was Sie sonst noch erwartet: [www.hilsa.ch](http://www.hilsa.ch)

**mch**  
messe schweiz  
marketing live.

### ADRESSE DER REDAKTION

TEC21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267  
8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch), [www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
Katinka Corts (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Kathi Keller (kk), Büroangestellte  
Katharina Möslinger (km), Abschlussred./Stv. Chefredaktorin  
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Anna Röthlisberger (Stämpfli Publikationen AG), Layout  
Clementine van Rooden (cwr), Ingenieurwesen/Statik  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA  
Selnastrasse 16, Postfach 1884, 8027 Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail: [contact@sia.ch](mailto:contact@sia.ch)  
Thomas Müller (tm)  
Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques uni-  
versitaires  
Mainaustasse 35  
8008 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81  
E-Mail [seatu@smile.ch](mailto:seatu@smile.ch)  
Rita Schiess, Verlagsleitung  
Hedi Knöpfel, Assistenz

Erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
133. Jahrgang, Auflage: 10960 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

### ABONNEMENTSPREISE

**Jahresabonnement** (42 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 275.– | Ausland: Fr. 360.– | Euro 232.–  
Studierende CH: Fr. 138.– | Studierende Ausland: Fr. 223.– |  
Euro 144.– |  
**Halbjahresabonnement** (21 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 153.– | Ausland: Fr. 195.50 | Euro 126.–  
Studierende CH: Fr. 76.– | Studierende Ausland: Fr. 118.50 |  
Euro 76.–  
**Schnupperabonnement** (8 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 20.– | Ausland: Fr. 32.– | Euro 21.–

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni.  
Weitere auf Anfrage, Telefon 031 300 63 44

### ABONNEMENTS

**SIA-Mitglieder**  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
**Nicht-SIA-Mitglieder**  
Stämpfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 63 44, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

### EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 63 44  
[abonnemente@staempfli.ch](mailto:abonnemente@staempfli.ch), Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

### INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG, Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@ktmedien.ch](mailto:info@ktmedien.ch), [www.ktmedien.ch](http://www.ktmedien.ch)

### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

### GESTALTUNGSKONZEPT

Integral Ruedi Baur, Zürich | Wildermuth\_Grafik, Zürich

### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
Heinrich Figli, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Erwin Heppenle, Bubikon, öff. Recht  
Roland Hurlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Burgdorf, Technikgeschichte  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

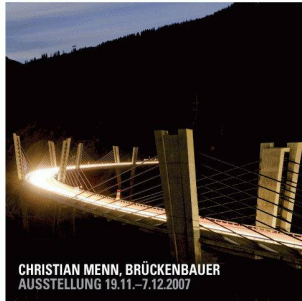
TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren  
und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
in der Rubrik «SIA».

Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

Das Netzwerk der Absolventinnen  
und Absolventen der ETH Zürich, ETH-Alumni  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

Bund Schweizer Architekten, BSA  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

Association des diplômés de l'EPFL  
<http://a3.epfl.ch>



## CHRISTIAN MENN – BRÜCKENBAUER

Die Ausstellung zeigt Entwürfe, Pläne und Modelle des bisherigen Werks von Christian Menn. Zu seinen wichtigsten Bauten zählen die Naninbrücke Mesocco, die Felsenau- und die Ganterbrücke sowie die Zakim Bunker Hill Bridge in Boston. Ausserdem werden zwei neue Projekte zu sehen sein.

Datum: bis 7.12.07

Ort: Rathaushalle Chur

Infos: [www.fh-htwchur.ch](http://www.fh-htwchur.ch)

Sunnibergbrücke (Bild: Ralph Feiner)

## ANLASS

## DETAILS

## INFOS / ANMELDUNG

### MESSE

«acqua alta alpina»

Kongressmesse für Naturgefahren, Katastrophenschutz und Klima in Gebirgsregionen. Anregungen, Hilfestellungen und Informationen über Klimawandel und Schutzmassnahmen, alpine Naturgefahren, Emissionsreduzierung etc.

29.–30.11.07

Messezentrum Salzburg (A)

Infos: [www.acqua-alta-alpina.at](http://www.acqua-alta-alpina.at)

### AUSSTELLUNG

«Weltbilder 2»

Wie sehen Künstlerinnen und Künstler, die mit den Mitteln der Fotografie arbeiten, die Welt? Welche Weltbilder kommen in ihren Bildwelten zum Ausdruck? Acht exemplarische Positionen stehen für individuelle Welt-Bilder

30.11.–27.1.08

Helmhaus, Zürich

Infos: [www.helmhaus.org](http://www.helmhaus.org)

### TAGUNG

«Verglaste Atrien – auch energetisch attraktiv?»

Fragen der Energie und Behaglichkeit; Architektonisch interessante Zwischenräume; Beschattung kontra Tageslichtnutzung

4.12.07 | 17.15–19h

Pfarrreizentrum Liebfrauen, Zürich

Infos: [www.forumenergie.ch](http://www.forumenergie.ch)

### AUSSTELLUNG

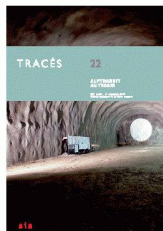
«Bauen für die 2000-Watt-Gesellschaft»

Die gesamtenergetische Betrachtungsweise setzt bei allen Beteiligten eine neue Denkweise voraus und formuliert für das Bauen neue Regeln. Wie wirken sich diese auf den Entwurfs- und Planungsprozess aus? Wie werden diese Regeln erfüllt?

15.11. bis Mitte Januar 2008

Baumuster-Centrale, Zürich

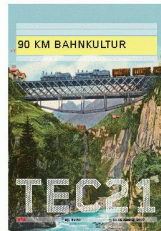
Infos: [www.baumuster.ch](http://www.baumuster.ch)



Tracés 22/07  
14.11.07

### ALPTRANSIT AU TESSIN

Bulletin technique de la  
Suisse romande  
Rue de Bassenges 4  
1024 Ecublens  
Tél. 021 693 20 98  
Fax 021 693 20 84  
E-mail secrétariat:  
[fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)  
[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



Vorschau Nr. 49/50  
10.12.07

### 90 KM BAHNKULTUR

SBB-Inventar  
Gotthard-Bergstrecke  
Ruedi Weidmann  
Bahnkulturlandschaft  
Walter Zschokke  
Zum Beispiel Erstfeld  
Karin Zaugg  
Stahl, Granit und Beton  
Aldo Rota

TEC21-ABO BESTELLEN:  
TEL. 031 300 63 44 ODER  
[WWW.TEC21.CH](http://WWW.TEC21.CH)